Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 12 (1894)

Heft: 91

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Nr. 15 des Publikationsorgans „Les marques internationales“ wird heute an unsere Abonnenten versandt werden.

№ 91. XII. Jahrgang. Bern, Donnerstag, 12. April. **1894** Berne, Jeudi, 12 avril. XIIme année. **№ 91**

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2tes Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2tes Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr 3. Etranger: un an fr. 22, 2e semestre fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig *Mittwoch* und *Samstag* abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.

Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi* et *samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Bank in Schaffhausen, in Schaffhausen. — Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent (eidg. Gold- und Silberwarenkontrolle). — Handelsvertrag mit Norwegen. — Traité de commerce avec la Norvège.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Glarus — Glaris — Glarona

1894. 10. April. Die Firma **Fritz de B. Trümpy** in Mitlödi (S. H. A. B. Nr. 250 vom 1. Dezember 1892, pag. 1010) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1894. 9. April. Die Firma **Hôtel Garré** in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 105 vom 17. Juli 1883, pag. 841) ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Vevey.

1894. 9 avril. La raison « A. Zosso », à Genève (F. o. s. du c. du 27 juillet 1883, nº 108, page 868), est radiée ensuite de renonciation du titulaire. En conséquence la succursale de **A. Zosso,** à Montreux (F. o. s. du c. du 1er avril 1884, nº 26, page 224), est radiée d'office.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1894. 7 avril. La société anonyme, **Société du Manège de La Chaux-de-Fonds,** à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 13 juillet 1883, nº 103, page 827; et du 28 décembre 1887, nº 119, page 988), a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale en date du 28 août 1893 suivant procès-verbal signé par tous les membres présents. La liquidation en sera opérée sous la raison **Société du manège de La Chaux-de-Fonds en liquidation,** par **J.** Breitmeyer, avocat, Louis Gaillard, ancien négociant et Paul Matile, Dr médecin, tous trois à La Chaux-de-Fonds nommés liquidateurs par l'assemblée générale, et qui sont autorisés à signer collectivement au nom de la société en liquidation.

7 avril. Le chef de la maison **Jules Bloch, à la Ville de Mulhouse,** à La Chaux-de-Fonds, est Jules Bloch de Mulheim (Bade), domicilié à la Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Articles de trousseaux. Bureaux: 4, Rue Léopold-Robert.

9 avril. La société anonyme, **Société du Patinage et des Bains publics de La Chaux-de-Fonds,** à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 13 juillet 1883, nº 103, page 827; et du 29 novembre 1888, nº 128, page 942), a été déclarée dissoute en date du 6 mars 1894. La liquidation sera opérée sous la raison **Société du Patinage et des Bains publics de La Chaux-de-Fonds, en liquidation,** par le conseil d'administration actuel dont le président M. Charles-François Redard et le secrétaire M. Fritz-Auguste Delachaux, notaire, tous deux à La Chaux-de-Fonds, sont dès maintenant tous deux autorisés à signer collectivement au nom de la société en liquidation.

9 avril. Rodolphe Haefeli de La Chaux-de-Fonds et François Gantner de Fontaines (territoire de Belfort, France), les deux domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué en cette ville sous la raison sociale **R. Haefeli & Cie,** une société en commandite, commencé le 2 octobre 1893, dans laquelle Rodolphe Haefeli est associé indéfiniment responsable et François Gantner, associé commanditaire pour une commandite de quatre mille francs. Genre de commerce: Imprimerie artistique. Bureaux: 10, Rue Léopold-Robert.

Beilage Nr. 2 zu der Jahresschluss-Bilanz der Bank in Schaffhausen auf 31. Dezember 1893.

Beilage Nr. 2. Effekten-Verzeichnis.

Stück	Bezeichnung	Nominalwert	Kurs	Schatzungswert	
	I. Obligationen.				
	a. Als Notendeckung hinterlegt.				
489	3 % Kanton Genf	48,900	100	48,900	—
28	3 % Italienische Staatseisenbahnen	L. 70,000	50	35,000	—
67	3½ % Eidgenössische Anleihe 1889	83,000	100	83,000	—
78	3½ % „ „ 1887	164,000	100	164,000	—
4	3½ % „ „ Alkohol	4,000	100	4,000	—
30	3½ % Kanton Bern	30,000	98	29,400	—
140	3½ % „ Waadt	70,000	98	68,600	—
150	3½ % „ Solothurn	150,000	97	145,500	—
10	3½ % Jura-Bern-Luzern-Bahn	10,000	97	9,700	—
31	3½ % Deutsches Reich	Mk. 60,000	100 à 123	73,800	—
50	3½ % Schwedische Staatsschuld	„ 60,000	95 à 123	70,110	—
3	3¾ % St. Galler Kantonalbank	40,000	100	40,000	—
350	3¾ % Kanton St. Gallen	350,000	100	350,000	—
5	3¾ % Schaffhauser Kantonalbank	100,000	100	100,000	—
11	3¾ % Kanton Luzern	11,000	100	11,000	—
313	4 % Stadt Rom	196,500	72	141,480	—
59	4 % Oesterreichische Goldrente	fl. 54,200	96. 1 = 2 à 123	127,998	70
20	4 % Ungarische Goldrente	„ 20,000	94. 1 = 2 à 123	46,248	—
46	4 % Vorarlberger Eisenbahn	„ 9,200	77. 1 = 2 à 123	17,426	65
15	4⅕ % Oesterreichische Silberrente	„ 15,000	78. 1 = 2 à 123	28,782	—
162	5 % Domaniales d'Autriche	48,600	103	50,058	—
8	5 % Italienische Kirchengüter	L. 40,000	81	32,400	—
				1,677,403	**35**
	b. Im Besitze der Bank.				
2	3 % Oesterreichische Staatsbahnen	1,000	82	820	—
3	3½ % Zürcher Kantonalbank	3,000	98	2,940	—
1	3½ % Thurgauer Kantonalbank	500	98	490	—
11	3½ % Stadt Zürich, Anleihe 1889	11,000	96	10,560	—
7	3¾ % Zürcher Kantonalbank	6,500	100	6,500	—
4	3¾ % Schaffhauser Kantonalbank	5,200	100	5,200	—
1	3¾ % Kanton Luzern	1,000	100	1,000	—
1	3¾ % „ St. Gallen	1,000	100	1,000	—
1	3¾ % Kreditbank Winterthur	1,000	10	100	—
3	4 % Banca nationale d'Italia	L. 1,500	80	1,200	—
1	4 % Deutsche Hypoth.-Bank Meiningen	Thlr. 100	—	369	—
19	4 % Gotthardbahn	13,500	100	13,500	—
315	4 % Schweizerische Nordostbahn 1887	157,500	100	157,500	—
3	4 % „ „ 1888	1,500	100	1,500	—
1	4 % Vereinigte Schweizerbahnen	100	100	100	—
20	4 % „ „ III. Hyp.	20,000	100	20,000	—
	Uebertrag			222,779	—

Stück	Bezeichnung	Nominalwert	Kurs	Schatzungswert	
	Uebertrag			222,779	—
1	4 % Schweiz. Centralbahn, Anleihe 1886	1,000	100	1,000	—
5	4 % „ Südostbahn	2,500	86	2,150	—
33	4 % Italienische Mittelmeerbahnen	16,500	80	13,200	—
5	4 % Stadt Mailand	L. 7,000	76	5,320	—
1	4 % Ungarische Goldrente	fl. 1,000	94. 1 = 2 à 123	2,312	40
50	4 % Pilatusbahn	50,000	100	50,000	—
14	4 % Société générale pour l'éclairage et le chauffage par le gaz	7,000	100	7,000	—
4	4 % Indische Konsols	Rup. 31,200	(64. 10 = 1 £ à 25. 10)	50,119	75
2	4 % Bonds St. Louis & Cairo R. Rd Cy.	$ 2,000	80. 1 $ = 5. 10	8,160	—
1	4¼ % Sparbank Luzern	5,000	70	3,500	—
11	4¼ % Art-Rigi-Bahn	11,000	85	9,350	—
1	4½ % Kanton Luzern	1,000	100	1,000	—
1	5 % Vereinigte Schweizerbahnen	300	100	300	—
9	5 % Bons Crédit Lyonnais	100,000	100	100,000	—
2	5 % Bonds Chicago Milwaukee & St. Paul Cy.	$ 2,000	101. 1 $ = 5. 10	10,302	—
2	5 % „ Buffalo Rochester & Pittsburg Cy.	„ 2,000	99. 1 $ = 5. 10	10,098	—
2	5 % „ Florida Central & Penninsular Cy.	„ 2,000	97. 1 $ = 5. 10	9,894	—
1	5 % Aeby & Co Madretsch	5,000	—	100	—
3395	3 % Prämien-Obligationen verschiedener Freiburger Gemeinden, garantiert durch den Kanton Freiburg		47	159,565	—
	Diverse Anlehenslose		—	2,243	50
				668,393	**65**
	II. Aktien.				
100	Schweiz. Kreditanstalt	50,000	740	74,000	—
100	„ Unionbank	50,000	500	50,000	—
50	Eidgenössische Bank	25,000	380	19,000	—
86	Bank in Baden	43,000	490	42,140	—
17	Korn- und Lagerhaus-Gesellschaft	8,500	350	5,950	—
5	Eidg. Transport-Versicherungs-Gesellschaft	12,500	2600 ÷ 2000	3,000	—
36	Baumwollspinnerei Wangen (Stamm)	Mk. 72,000	1500	54,000	—
14	„ „ (Prioritäten)	„ 28,000	2000	28,000	—
49	Schweizerische Industrie-Gesellschaft	24,500	860	42,140	—
24	Internationale Verbandstoff-Fabrik	24,000	800	19,200	—
5	Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser	500	100	500	—
50	Schweizerische Nordostbahn (Prioritäten)	25,000	580	29,000	—
20	Bödelibahn-Gesellschaft	10,000	100	2,000	—
50	Art-Rigi-Bahn (Stamm)	20,000	75	3,750	—
	Aktien			**372,680**	—
	Obligationen			**2,345,797**	—
	Stand am 31. Dezember 1893			**2,718,477**	—

Le numéro 15 de la publication „Les marques internationales“ sera expédié aujourd'hui à nos abonnés.

B. 23.

Gewinn- und Verlust-Rechnung
der Bank in Schaffhausen, in Schaffhausen,
vom Jahre 1893.

(Statutarische Genehmigung vorbehalten.)

Soll — Lastenposten

				I. Verwaltungskosten.
		3,380	—	Entschädigung und Sitzungsgelder an die Verwaltungsbehörden.
		38,679	20	Besoldungen und Gratifikationen an die Angestellten und das Hülfspersonal.
		5,000	—	Lokalmiete.
		847	40	Assekuranz und Unterhalt des Bankgebäudes.
		2,103	97	Heizung, Beleuchtung und Reinigung.
		5,982	56	Bureau-Auslagen (Druckkosten, Inserate, Abonnemente, Formularien etc.).
		6,222	12	Porti, Depeschen und Konkordatsspesen, Assekuranz.
		1,061	97	Mobiliar: Abschreibung.
66,180	08	2,902	86	Diverse.
				II. Steuern.
		2,498	55	Bundes-Banknotensteuer.
		14,003	80	Kantonale Banknotensteuer und Depositengebühr.
		4,771	05	Andere kantonale Steuern.
29,728	60	8,455	20	Gemeindesteuer.
				III. Passivzinsen.
				a. Auf Schulden in laufender Rechnung.
		1,688	14	An Check-Conti.
		5,048	35	An Emissionsbanken und Korrespondenten.
		30,786	71	An Conto-Correnr-Kreditoren.
				An kurzfällige Depositen in Conto-Corrent:
				92,952. 17 Bezahlte Zinsen.
				487. 55 Ratazinsen auf 31. Dezember 1893.
				93,439. 72
		92,711	82	727. 90 Abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre.
				b. Auf Schuldscheine aller Art.
				An Eigenwechsel:
		1,684	05	Vergüteter Disconto.
				An Schuldscheine auf Zeit (Obligationen):
				120,423. 10 Bezahlte Zinsen und Coupons.
				35,839. 65 Ausstehende Coupons auf 31. Dez. 1893.
				156,262. 75
254,886	27	122,967	20	33,295. 55 Abzüglich: Ratazinsen und ausstehende Zinsen und Coupons vom Vorjahre.
				IV. Verluste und Abschreibungen.
		447	61	Auf Conto-Corrent-Debitoren mit gedecktem Kredit.
		18,400	—	Auf Conto-Corrent-Debitoren mit ungedecktem Kredit.
		15,489	45	Auf Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit.
70,438	16	36,101	10	Auf Effekten (öffentliche Wertpapiere).
				VI. Reingewinn.
		1,369	57	Gewinn-Saldo-Vortrag vom Jahre 1892.
105,430	31	104,060	74	Reingewinn des Rechnungsjahres 1893.
526,663	42			

Haben — Nutzposten

				I. Ertrag des Wechsel-Conto.			
				Disconto-Schweizer-Wechsel:			
				Vereinnahmte Zinsen und Kommissionen	33,161. 30		
				Rückdisconto vom Vorjahre à 3½ %	2,650. 52		
					35,811. 82		
				Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dez. 1893 à 4 %	3,831. 41	31,980	41
				Wechsel auf das Ausland:			
				Vereinnahmte Zinsen, Kommissionen und Kursgewinne	18,684. 86		
				Rückdisconto vom Vorjahre à 2½—5 %	4,199. 60		
					22,884. 46		
				Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dez. 1893 à 2½—6 %	1,102. 50	21,781	96
				Wechsel mit Faustpfand:			
				Vereinnahmte Zinsen	30,191. 03		
				Rückdisconto vom Vorjahre à 4 %	4,184. —		
					34,375. 03		
				Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dez. 1893 à 4½ %	3,700. 60	30,674	43
				Wechsel zum Inkasso:			
				Vereinnahmte Inkassogebühren etc.		3,800	53
							88,237 33
				II. Aktivzinsen und Provisionen.			
				a. Auf Guthaben in laufender Rechnung.			
				Von Emissionsbanken und Korrespondenten		12,135	09
				Von Conto-Corrent-Debitoren	122,049. 20		
				Abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre	127. 35	121,921	85
				Von Conto-Corrent-Kreditoren		34,044	81
				Von Conto-Corrent-Debitoren, nicht abgeschlossen		120	85
				b. Auf andern Guthaben und Anlagen.			
				Von Schuldscheinen ohne Wechselverbindlichkeit:			
				Vereinnahmte Zinsen	71,451. 30		
				Zinsrestanzen auf Jahresschluss	13,084. 65		
				Ratazinsen auf 31. Dezember 1893	31,581. 05		
					116,117. —		
				Abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre	51,182. 05	64,934	95
				Von Hypothekar-Anlagen aller Art:			
				Vereinnahmte Zinsen	47,065. 15		
				Zinsrestanzen auf Jahresschluss	9,912. 85		
				Ratazinsen auf 31. Dezember 1893	29,989. 15		
					86,967. 15		
				Abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre	37,372. 35	49,594	80
				Von Effekten (öffentliche Wertpapiere):			
				Wirklich vereinnahmte Zinsen von verpfändeten Effekten	67,788. 50		
				Von nicht verpfändeten Effekten	38,925. 75		
					106,714. 25		
				Kursgewinne auf eigenen Effekten	29,919. 25		
				Ratazinsen auf 31. Dezember 1893	24,902. 45		
					161,535. 95		
				Abzüglich: Ratazinsen auf 31. Dez. 1893	24,361. 60		
					137,174. 35		
				Provisionen etc. auf Ankauf und Verkauf für Rechnung Dritter	3,260. 13	140,434	48
							423,186 83
				III. Ertrag der Immobilien.			
				Vereinnahmte Mietzinsen vom Bankgebäude		7,500	—
				Rata-Mietzinsen auf dem Bankgebäude		1,198	65
						8,698	65
				Abzüglich: Rata-Miete vom Vorjahre		370	90
						8,327	75
				Vereinnahmte Mietzinsen von anderem Grundeigentum		444	20
							8,771 95
				IV. Gebühren und Entschädigungen.			
				Aufbewahrung und Verwaltung von offenen und verschlossenen Werttiteln, Wertgegenständen und Kassenmiete			1,258 —
				V. Diverse Nutzposten.			
				Agio auf Münzsorten, fremde Noten etc.		3,124	79
				Inkassogebühren auf Coupons		652	45
							3,777 24
				VI. Eingänge von früheren Abschreibungen.			
				Von Conto-Corrent-Debitoren			62 50
				VII. Gewinn-Saldo-Vortrag vom Jahre 1892			1,369 57
							526,663 42

Beilage zu der Gewinn- und Verlust-Rechnung der Bank in Schaffhausen vom Jahre 1893.

Verteilung des Reingewinnes von 1893

gemäss §§ 61 *) und 62 der Statuten vom 5. Dezember 1887.

Die Gewinn- und Verlust-Rechnung pro 1893 ergiebt einen Reingewinn von	Fr. 105,430. 31
Davon ab:	
Zins à 4 % auf Fr. 2,500,000 Aktienkapital	„ 100,000. —
Vortrag auf das Jahr 1894	Fr. 5,430. 31

*) §§ 61 und 62 der Statuten lauten:

§ 61. Auf den 31. Dezember jedes Jahres wird nach den Vorschriften des Bundesgesetzes über das Obligationenrecht die Rechnung abgeschlossen und die Bilanz gezogen.

§ 62. Der sich hiernach ergebende Reingewinn wird wie folgt verwendet:

a. 10 % fallen in den Reservefonds, sofern und so lange dieser nicht die statutarische Höhe (§ 8) beträgt.

b. Aus dem Ueberschuss erhalten die Aktionäre eine ordentliche Jahresdividende von 4 % des Aktienkapitals.

c. Vom verbleibenden Reingewinn erhalten die Hauptangestellten der Bank, welche Kaution leisten, 15 % Tantième.

d. Der Rest wird zur gleichmässigen Verteilung auf die Aktien, als Superdividende, oder als solche und zur weitern Dotierung des Reservefonds verwendet, sofern die Generalversammlung nicht anders verfügt.

§ 8 der Statuten lautet:

Der Reservefonds bildet mit dem Grundkapital das Gesellschaftskapital.

Der Reservefonds soll dazu dienen, Verluste am Grundkapital so weit möglich zu decken.

Sobald er den Betrag von Fr. 250,000 erreicht hat, ist eine weitere Zuteilung (§ 62 *a*) nicht mehr erforderlich.

Die obligatorische Dotation tritt erst wieder ein, wenn der Reservefonds unter den Betrag von Fr. 250,000 herabgesunken ist.

B. 23.

Jahresschluss-Bilanz
der Bank in Schaffhausen, in Schaffhausen,
auf 31. Dezember 1893.

(Statutarische Genehmigung vorbehalten.)

Aktiven

				I. Kassa.
		1,000,000	—	Notendeckung in gesetzlicher Barschaft.
		137,583	49	Uebrige gesetzliche Barschaft.
		1,137,583	49	Gesetzliche Barschaft.
		11,650	—	Eigene Noten (vide Beilage Nr. 1).
		162,250	—	Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken.
1,345,652	06	34,168	57	Uebrige Kassabestände.
				II. Kurzfällige Guthaben. (Längstens innert 8 Tagen verfügbar.)
		46,614	92	Schweizerische Emissionsbanken-Debitoren.
338,855	10	292,240	18	Korrespondenten-Debitoren.
				III. Wechselforderungen.
				Disconto-Schweizer-Wechsel:
				164,615. 90 Innert 30 Tagen fällig.
				329,090. — „ 31—60 „ „
				146,343. 49 „ 61—90 „ „
		663,577	29	23,527. 90 In über 90 „ „
				Wechsel auf das Ausland:
				35,981. 85 Innert 30 Tagen fällig.
				77,256. 15 „ 31—60 „ „
				47,553. 59 „ 61—90 „ „
		173,464	75	12,673. 16 In über 90 „ „
				Wechsel mit Faustpfand:
				176,006. — Innert 30 Tagen fällig.
				41,400. — „ 31—60 „ „
		538,906	—	321,500. — „ 61—90 „ „
		106,798	75	Wechsel mit nur einer Unterschrift und ohne Faustpfand.
1,977,441	90	494,695	11	Wechsel zum Inkasso.
				IV. Andere Forderungen auf Zeit. (Nach 8 Tagen verfügbare Guthaben.)
		2,834,091	06	Conto-Corrent-Debitoren mit gedecktem Kredit.
		1,277,377	50	Conto-Corrent-Debitoren mit ungedecktem Kredit.
		2,037,876	20	Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit, gedeckte.
		1,508,264	57	Hypothekar-Anlagen aller Art.
8,100,163	63	442,554	30	Reports.
				V. Aktiven mit unbestimmter Anlagezeit.
		372,680	—	Aktien } laut Inventar (vide Beilage Nr. 2).
		668,393	65	Obligationen }
		1,041,073	65	Effekten (öffentliche Wertpapiere).
1,043,877	55	2,803	90	Grundeigentum, nicht zum Geschäftsbetrieb bestimmt.
				VI. Verpfändete Aktiven.
1,677,403	35			Effekten (öffentliche Wertpapiere), als Notendeckung deponiert (vide Beilage Nr. 2).
				VII. Feste Anlagen.
		368,205	44	Immobilien zum eigenen Geschäftsbetrieb.
378,205	44	10,000	—	Mobilien zum eigenen Geschäftsbetrieb.
				VIII. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).
110,789	65			Ratazinsen und Zinsrestanzen auf Aktivposten (vide Detail in der Gewinn- und Verlust-Rechnung).
14,972,388	68			

Passiven

				I. Noten-Emission.
2,488,350	—			Noten in Cirkulation } (vide Beilage Nr. 1)
11,650	—	2,500,000	—	Eigene Noten in Kassa }
				II. Kurzfällige Schulden. (Längstens innert 8 Tagen rückzahlbar.)
58,935	15			Check-Conti
68,766	29			Schweizerische Emissionsbanken-Kreditoren
241,976	26			Korrespondenten-Kreditoren
1,017,045	01			Kurzfällige Depositen in Conto-Corrent (vide Beilage Nr. 3)
577,800	07			Conto-Corrent-Debitoren, vorübergehend Kreditoren (vide Beilage Nr. 4)
35,839	65			Verfallene, noch nicht erhobene Zinsen und Coupons
944	10	2,001,306	53	Verfallene, noch nicht erhobene Dividenden
				III. Wechselschulden.
		2,144,482	30	Tratten und Acceptationen
				IV. Andere Schulden auf Zeit. (Mit Rückzahlungsfrist von länger als 8 Tagen.)
2,163,778	73			Depositen in Conto-Corrent (vide Beilage Nr. 3)
1,534,700	—			Schuldscheine (Obligationen etc.), welche im Laufe des nächsten Kalenderjahres fällig oder nach erfolgter Kündigung rückzahlbar sind
1,610,100	—	5,308,578	73	Schuldscheine (Obligationen etc.) mit Rückzahlung von länger als einem Jahre
				V. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).
8,634	51			Ratazinsen auf Aktivposten } vide Detail in der Gewinn-
487	55			Ratazinsen auf Passivposten } und Verlust-Rechnung
100,000	—	109,122	06	Zu verteilender Reingewinn für das Rechnungsjahr 1893
				VI. Eigene Gelder.
2,500,000	—			Einbezahltes Aktienkapital
403,468	75			Ordentlicher Reservefonds (Zuweisung vom Jahre 1893 inbegriffen). Vide Beilage Nr. 6
5,430	31	2,908,899	06	Gewinn-Saldo-Vortrag auf das Jahr 1894
		14,972,388	68	

Beilagen zu der Jahresschluss-Bilanz der Bank in Schaffhausen auf 31. Dezember 1893.

Beilage Nr. 1. Noten-Status auf 31. Dezember 1893.

					Emission	In Kassa	In Cirkulation
1,050	Noten von	Fr.	500	= Fr.	525,000	1,000	524,000
13,500	„ „	„	100	= „	1,350,000	4,600	1,345,400
12,500	„ „	„	50	= „	625,000	6,050	618,950
27,050	Noten			= Fr.	2,500,000	11,650	2,488,350

Beilage Nr. 3. Kurzfällige Depositen in Conto-Corrent.

Für Barbezüge auf Depositen-Conto behält sich die Bank das Recht vor, folgende Kündigungsfristen zu verlangen:

Für Beträge bis Fr. 4,000 1 Werktag,
„ „ von Fr. 4,000 bis „ 10,000 2 Werktage,
„ „ „ „ 10,000 „ „ 20,000 5 „
„ „ „ „ 20,000 und darüber 10 „

alles in der Meinung, dass innerhalb 9 Werktagen nie mehr als Fr. 20,000 beansprucht werden können.

Die Depositen in Conto-Corrent zerfallen in:

a. 474 Conti mit einem Guthaben von . . . . . Fr. 1.017.045. 01
unter allen Umständen innert 8 Tagen rückzahlbar.

c. 32 Conti, das Guthaben über Fr. 20,000, **nach 8 Tagen rückzahlbar** Fr. 2,163,778. 73

Beilage Nr. 4.
Conto-Corrent-Debitoren, vorübergehend Kreditoren.

Ueber das Guthaben, sowie über den eröffneten Kredit kann jederzeit, ohne Voranzeige, bis auf die Höhe von Fr. 10,000 verfügt werden.

Für grössere Beträge behält sich die Bank das Recht vor, folgende Kündigungsfristen beanspruchen zu können:

Für Beträge von Fr. 10,000 bis Fr. 30,000 1 Werktag.
„ „ „ „ 30,000 und darüber 3 Werktage.

Diese Conti zerfallen in:

a. 74 Conti mit einem Gesamtguthaben von . . . . . Fr. 577,800. 07
unter allen Umständen innert 8 Tagen rückzahlbar.

Beilage Nr. 5. Eventuelle Verbindlichkeiten.

Engagements, herrührend von weiter begebenen, noch nicht verfallenen Wechseln . . . . . Fr. 1,695,832. —

Beilage Nr. 6. Ordentlicher Reservefonds.

Stand am 31. Dezember 1892	Fr.	403,348. 75
Zuweisung von 1893 von verjährten Dividenden-Coupons	„	120. —
Stand am 31. Dezember 1893	Fr.	403,468. 75

Die Beilage Nr. 2 (Effekten-Verzeichnis) befindet sich auf Seite 367.

Tableau comparatif des poinçonnements effectués et des essais faits par les bureaux de contrôle des ouvrages d'or et d'argent

pendant le 1er trimestre de chacune des années 1893 et 1894.

Bureaux	Boîtes de montres poinçonnées								Boîtes payant double taxe, et boîtes refusées au poinçonnement		Objets de bijouterie et d'orfèvrerie poinçonnés				Essais de lingots d'or et d'argent			
	Boîtes d'or		Boîtes d'argent		Total des boîtes													
	1893	1894	1893	1894	1893		1894		1893	1894	1893		1894		1893		1894	
	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	%	Pièces	%	Pièces	Pièces	Pièces	%	Pièces	%	Nombre	%	Nombre	%
1. Bienne . . .	2,257	**2,619**	90,834	**77,836**	93,091	15,9	**80,455**	14,1	151	**356**	1,703	24,0	**1,505**	18,2	516	13,5	**486**	13,5
2. Chaux-de-Fonds	73,671	**74,460**	11,841	**11,386**	85,512	14,6	**85,846**	15,1	311	**372**	94	1,3	**123**	1,5	2,079	54,6	**1,920**	53,2
3. Fleurier . . .	1,721	**1,660**	23,206	**24,486**	24,927	4,3	**26,146**	4,6	70	**42**	—	—	**1**	0,0	175	4,6	**146**	4,0
4. Genève . . .	4,723	**3,635**	16,149	**12,927**	20,872	3,6	**16,562**	2,9	176	**35**	1,412	19,9	**1,379**	16,6	14	0,4	**11**	0,3
5. Granges (Soleure)	216	**271**	48,612	**62,627**	48,828	8,3	**62,898**	11,0	183	**68**	—	—	—	—	154	4,0	**156**	4,3
6. Locle	16,437	**16,298**	10,381	**9,640**	26,818	4,6	**25,938**	4,6	17	**106**	2	0,0	**16**	0,2	142	3,8	**189**	5,2
7. Neuchâtel . .	—	—	3,632	**3,343**	3,632	0,6	**3,343**	0,6	—	—	152	2,2	—	—	27	0,7	**49**	1,3
8. Noirmont . . .	3,765	**4,040**	30,771	**28,445**	34,536	5,9	**32,485**	5,7	366	**90**	—	—	—	—	84	2,2	**92**	2,5
9. Porrentruy . .	876	**1,266**	76,225	**68,901**	77,101	13,1	**70,167**	12,3	240	**109**	—	—	—	—	181	4,8	**169**	4,7
10. St-Imier . . .	—	**24**	44,658	**38,216**	44,658	7,6	**38,240**	6,7	336	**84**	—	—	—	—	175	4,6	**138**	3,8
11. Schaffhouse . .	333	**297**	14,464	**12,766**	14,797	2,5	**13,063**	2,3	36	—	3,732	52,6	**5,257**	63,5	81	2,1	**72**	2,0
12. Tramelan . .	4,850	**4,392**	106,751	**112,895**	111,601	19,0	**117,287**	20,1	270	**948**	—	—	—	—	178	4,7	**187**	5,2
Total	108,849	**108,962**	477,524	**463,468**	586,373	100	**572,430**	100	2,156	**2,210**	7,095	100	**8,281**	100	3,806	100	**3,615**	100
Plus 1894	—	**113**	—	—	—	—	—	—	—	**54**	—	—	**1,186**	16,7	—	—	—	—
Moins 1894	—	—	—	**14,056**	—	—	**13,943**	2,4	—	—	—	—	—	—	—	—	**191**	5,0

Berne, le 10 avril 1894.

Département fédéral des affaires étrangères,
Division: **Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.**

Handelsvertrag mit Norwegen.

Der Ständerat hat in seiner heutigen Sitzung den zwischen Herrn Bundesrat Lachenal und dem schwedisch-norwegischen Bevollmächtigten, Herrn Wilhelm Christoph Christophersen, am 22. März d. J. in Bern unterzeichneten Handelsvertrag mit Norwegen einstimmig genehmigt. Den Wortlaut desselben haben wir bereits am Tage der Unterzeichnung in unserem Blatte publiziert. Der diesbezüglichen Botschaft des Bundesrates entnehmen wir folgende Ausführungen:

Dieser Vertrag ist der erste, welcher mit Norwegen über Handel und Niederlassung abgeschlossen worden ist. Die jüngsten Unterhandlungen wurden durch unsere eigene Gesetzgebung über die Patenttaxen veranlasst. Dieselbe bestimmt nämlich, dass in der Schweiz nur die Reisenden derjenigen Staaten auf gleichem Fusse wie die inländischen behandelt werden dürfen, mit welchen eine Vereinbarung zu diesem Zwecke getroffen worden ist. Bei der Gelegenheit des Notenaustausches, welcher deshalb gegen Ende des Jahres 1892 mit den Regierungen der beiden Länder stattfand, wurde von jeder derselben der Wunsch geäussert, mit uns einen allgemeinen Vertrag zu vereinbaren. Die Unterhandlungen wurden in Bern geführt, jedoch zunächst auf Norwegen beschränkt.

Es bestand anfänglich beidseitig die Absicht, umfassende Zolltarife zu vereinbaren; unserseits wurden hierfür die Resultate der Enquête zu Grunde gelegt, welche der Schweizerische Handels- und Industrieverein auf unsern Wunsch über die Interessen unserer verschiedenen Industriezweige veranstaltet hatte. Es machte sich jedoch sehr bald die Schwierigkeit geltend, dass an den meisten der projektierten Konzessionen andere Länder mehr interessiert wären als die Schweiz und Norwegen selbst. Ausserdem trat in diesem letztern Lande während den Unterhandlungen ein Regierungswechsel ein, welcher dem Fortgange derselben nicht förderlich war. Man sah sich schliesslich genötigt, die Zollerleichterungen auf einige wenige Specialartikel zu beschränken.

Für Norwegen kamen hierbei in erster Linie frische Meerfische in Betracht. Unsere Nachfragen bei Händlern ergaben, dass von den circa 8000 q frischer Fische, welche in unserer Handelsstatistik für des Jahr 1892 als Einfuhr in die Schweiz verzeichnet sind, reichlich zwei Drittel, also circa 5500 q im Werte von ungefähr 1 Million Franken, aus Norwegen kommen, und dass darunter im wesentlichen nur Schellfische (3500 q) und Lachs (2000 q) vertreten sind. Unser Generalzoll für frische Fische beträgt zur Zeit Fr. 2.50 per 100 kg, wobei zu beachten ist, dass dieser Zoll brutto erhoben wird, also auch für die Umhüllungen und die Eislagen in denselben entrichtet werden muss, infolgedessen unter Umständen fast das Doppelte des Zolles betragen kann, welcher die Fische in unverpacktem Zustande treffen würde.

Die Zollfreiheit, welche wir auf den Wunsch Norwegens schliesslich für frische und gefrorene Fische gewährten, hat für uns einen Einnahmeverlust von circa Fr. 26,000 per Jahr zur Folge. Diesem stehen die erheblichen Konzessionen gegenüber, welche uns von Norwegen für undichte Baumwollgewebe, Stickereien, Seidenbeuteltuch und Kindermehl gemacht worden sind und deren fiskalische Tragweite ungefähr die gleiche wie diejenige unserer Konzession für Fische ist. Für Baumwollgewebe und Stickereien wird der Zoll um nahezu 40 %, für Seidenbeuteltuch um die Hälfte reduziert und für Kindermehl gänzlich erlassen. Ferner mussten wir uns sagen, dass unsere Konzession für Fische den regelmässigen Konsum eines billigen und vorzüglichen Volksnahrungsmittels, als welches besonders der frische Schellfisch anzusehen ist, in der Schweiz erleichtern werde und daher nicht nur vom fiskalischen Standpunkte aus betrachtet werden dürfe. In den meisten europäischen Staaten sind für frische Fische gar keine Zölle aufgestellt.

Dass die norwegischen Zugeständnisse für unsern Export von Bedeutung sind, ist ausser Zweifel, kann aber nicht ziffernmässig ausgedrückt werden. Unsere Handelsstatistik behandelt Schweden und Norwegen als ein einziges Gebiet und scheidet also unseren Verkehr mit Norwegen nicht aus. Aber auch abgesehen hievon könnte sie kein richtiges Bild dieses Verkehrs bieten, weil sich derselbe zum grossen Teile durch Vermittlung hamburgischer Häuser vollzieht und daher mehr in den Ziffern betreffend Deutschland enthalten ist. Aus eben dem Grunde können unsere Exporteure keine genügenden Angaben machen, da sie nicht wissen, wohin ihre Waren von ihren Hamburgerklienten verkauft werden. Der Bedarf Norwegens, das nur 2 Millionen Einwohner hat und wenig grössere Städte besitzt, ist selbstverständlich mit Bezug auf unsere genannten Industrieartikel nicht sehr gross und eröffnet keine weiten Perspektiven. Von unseren Exportindustrien wird jedoch inmitten der Zollschranken und Verkehrsschwierigkeiten aller Art, welche sich ihnen entgegenstellen, auch auf die kleineren Absatzgebiete Wert gelegt.

Die Textbestimmungen des Vertrages entsprechen denjenigen, welche in den neuern Handels- und Niederlassungsverträgen üblich sind. — Zum Schlusse heben wir noch hervor, dass von den Handelsreisenden in Norwegen zur Zeit keine Taxen erhoben werden, während in Schweden solche im Betrage von 100 Kronen (circa Fr. 140) für jeden Kalendermonat zu bezahlen sind.

Separatabzüge dieses Vertrages in Broschürenform können zum Preise von 30 Rappen bei unserer Administration bezogen werden.

Traité de commerce avec la Norvège.

Dans sa séance d'aujourd'hui le conseil des Etats a ratifié à l'unanimité le traité de commerce avec la Norvège, signé le 22 mars à Berne entre M. le conseiller fédéral Lachenal et le ministre de Suède et Norvège, M. Guillaume-Christophe Christophersen. Le texte de ce traité a été publié dans notre feuille le jour même de la signature. Nous empruntons les passages suivantes au message adressé par le conseil fédéral aux chambres à ce sujet:

Le traité est le premier qui ait été conclu avec la Norvège en matière de commerce et d'établissement. Les négociations récentes ont été entreprises ensuite de la mise en vigueur de notre propre loi sur la matière. Cette dernière prescrit que seuls les voyageurs de commerce étrangers qui sont au bénéfice de stipulations entre la Suisse et l'état où leur maison est établie, peuvent prendre des commandes en Suisse aux mêmes conditions que les voyageurs de maisons qui y sont établies.

A l'occasion de l'échange de notes qui a eu lieu à la fin de l'année 1892 avec les gouvernements des deux pays scandinaves, dans le but d'assurer ce traitement de faveur aux voyageurs suédois et norvégiens, chacun d'eux exprima le désir de conclure avec nous un traité de commerce et d'établissement. On proposa Berne comme lieu des négociations. On s'est borné tout d'abord à négocier le traité avec la Norvège.

A l'origine, les deux parties avaient l'intention d'établir des tarifs conventionnels étendus. De notre côté, nous avons pris pour base de la discussion sur ce point les résultats de l'enquête faite à notre demande par l'Union suisse du commerce et de l'industrie sur les intérêts des diverses branches d'industrie de notre pays. Mais on remarqua bientôt que d'autres états seraient plus intéressés que la Suède et la Norvège à la plupart des concessions projetées. De plus il intervint dans ce dernier pays, au cours des négociations, un changement de ministère qui ne contribua pas à en accélérer la marche. On se vit en fin de compte forcé de borner les réductions de droits à quelques articles spéciaux des deux pays.

Pour la Norvège, ce sont les poissons de mer frais et congelés qui avaient le plus d'importance. Des renseignements que nous avons pris auprès de nos négociants de cet article, il résulte que sur les 8000 quintaux environ de poissons frais qui, d'après notre statistique du commerce, ont été importés en Suisse en 1892, les deux tiers environ, soit 5500 quintaux, représentant une valeur approximative d'un million de francs, proviennent de la Norvège. L'aigrefin (3500 q) et le saumon (2000 q) forment presque la totalité de cette importation. Le tarif général frappe les poissons frais d'un droit de fr. 2. 50 par 100 kg, qui est perçu sur le poids brut, c'est-à-dire que l'emballage et la glace destinée à assurer la conservation du poisson, y sont compris. Il suit de là que, selon les circonstances, le droit atteint presque le double de celui qui frapperait les poissons non emballés.

La franchise de droits que, sur la demande de la Norvège, nous lui avons concédée pour les poissons frais et congelés aura pour conséquence une diminution de nos recettes douanières d'environ 26,000 francs par an. D'autre part, les concessions importantes que la Norvège nous a faites pour les tissus de coton clairs, les broderies, la gaze de soie à bluter et la farine lactée représentent une valeur fiscale à peu près égale à celle de notre concession sur les poissons. Le droit des tissus de coton et des broderies est réduit de 40 % environ, celui de la gaze à bluter de la moitié; la farine lactée est exempte. Nous avons aussi pris en considération le fait que la franchise consentie en faveur des poissons contribuera à répandre dans les classes peu aisées de notre population la consommation d'un excellent objet d'alimentation. Nous n'avions donc pas seulement à sauvegarder sur ce point les intérêts du fisc. Il est intéressant de constater à cet égard que la plupart des états européens ne frappent les poissons frais d'aucun droit.

Il est hors de doute que les concessions de la Norvège sont importantes pour notre exportation, mais elles ne se laissent pas indiquer en chiffres. Notre statistique envisage la Suède et la Norvège comme un seul pays et ne donne pas d'indications spéciales sur nos relations avec la Norvège. Abstraction faite de cette circonstance, elle ne pourrait du reste pas nous fournir un tableau exact de ce commerce, attendu qu'il s'exerce en grande partie par l'intermédiaire de maisons de Hambourg et qu'il est ainsi plutôt compris dans la statistique concernant l'Allemagne. C'est pour le même motif que nos exporteurs ne peuvent pas nous donner de renseignements suffisants à ce sujet; ils ne savent pas où leurs clients de Hambourg écoulent les marchandises qu'ils leur envoient. La Norvège ne possède que deux millions d'habitants et a peu de grandes villes; dès lors, elle ne constitue naturellement pas un marché très considérable pour les articles de notre industrie indiques plus haut. Mais, grâce aux barrières douanières et aux difficultés de tout genre qui entravent aujourd'hui l'essor de notre commerce, nos exportateurs apprécient les débouchés même de moindre importance.

Les dispositions renfermées dans le texte du traité sont à peu près celles qui figurent généralement dans les traités de commerce et d'établissement. Nous faisons observer encore que les voyageurs de commerce sont actuellement exempts en *Norvège* du paiement de toute taxe, tandis que la *Suède* frappe ces derniers de taxes se montant à 100 couronnes par mois (140 francs environ).

On peut se procurer auprès de l'administration de notre feuille des tirages à part de ce traité sous la forme de brochures, au prix de 30 centimes l'exemplaire.

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Cie à Berne.